

PL	Olejek do rozpuszczania gutaperki
PRZED UŻYCIEM NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z PONIŻSZĄ INSTRUKCJĄ WYROB DO STOSOWANIA WYŁĄCZNIE PRZEZ LEKARZA STOMATOLOGA	
SKŁAD: olejek eukaliptusowy 100%	

PRZECZYTAJENIE

Wyrób EUCALYPTOL przeznaczony jest do stosowania podczas zabiegów ponownego leczenia kanałowego w celu usuwania gutaperki z kanału korzeniowego.

SPOSÓB UŻYCIA

Przed przystąpieniem do zabiegu dołączoną pipetę zanurzyć w alkoholu etylowym i pozostawić do wyschnięcia.
1. Wmieszcć 1-2 kropli płynu w kanale za pomocą dołączonej pipety.
2. Usunąć gutaperkę.
3. W razie potrzeby użyć kolejnej dawki preparatu.
4. Zastosować EUCALYPTOL ponownie, jeśli gutaperka będzie sucha lub krucha.
5. Powtarzać czynności do skutku.
Wyrób przeznaczony jest do wielorazowego użycia, natomiast pipeta służy do użycia jednokrotnego. Wielokrotne użycie pipety może stwarzać ryzyko wtórnego zakażenia.

PRZECIWIWŚKAZANIA

Nie stosować u pacjentów z nadwrażliwością na składniki preparatu.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

Może powodować reakcję alergiczną skóry. Olejki do rozpuszczania gutaperki mogą zmniejszać mikrotwardość zębiny i negatywnie wpływać na interakcje zębiny z materiałami do odbudowy zęba. EUCALYPTOL ma potencjał cytotoksyczny. Leczenie endodontyczne może wiązać się z przejściowym bólem pozbiegowym. Latopalna ciecz i pary. Podczas pracy z produktem należy stosować koferdam, rękawiczki jednorazowe, okulary ochronne/przybicie ochronne i odzież ochronną. Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. W przypadku wystąpienia poważnego incydentu związanego z wyrobem należy ten fakt zgłosić producentowi i właściwemu organowi Państwa, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania.

PRZECZYSZCZANIE

Przechowywać w oryginalnym opakowaniu w temperaturze poniżej 25°C. Termin przydatności do użycia znajduje się na opakowaniu bezpośrednim. Po otwarciu opakowania okres ważności nie ulega zmianie pod warunkiem szczelnego zamknięcia po każdorazowym użyciu.

POSTĘPOWANIE Z OPAKOWANIAM I PO WYROBIE

Zużyte opakowania należy przekazać do utylizacji lub zwrócić do wytwórcy.

OPAKOWANIE

Butelczka zawierająca 10 ml preparatu, pipety aplikacyjne (x3).

Data ostatniej aktualizacji: 19.05.2024/15

EN	Oil for dissolving gutta-percha
BEFORE USE PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS CAREFULLY	
TO BE USED BY DENTIST ONLY	

COMPOSITION: eucalyptus oil 100%

INTENDED USE

EUCALYPTOL is intended for use during repeated endodontic treatments to remove gutta-percha from the root canal.

INSTRUCTIONS FOR USE

Dip the attached pipette in ethanol and allow to dry before the procedure.

- Using the pipette, insert 1-2 drops of liquid into the root canal.
- Remove gutta-percha.
- Use another dose of preparation if necessary.
- If gutta-percha is still dry or crumbly, apply EUCALYPTOL again.
- Repeat loop as needed.

The product is reusable while the pipette is disposable. Multiple use of the pipette may cause the risk of re-infection.

CONTRAINDICATIONS

Do not use for patients who are hypersensitive to the product components.

PRECAUTIONS

It can cause allergic skin reaction.

Gutta-percha dissolving oils can reduce dentin microhardness and adversely affect the interaction of dentin with tooth restoration materials. Flammable liquid and vapour. The EUCALYPTOL product has cytotoxic potential. Endodontic treatment may involve temporary postoperative pain. Use a cofferdam, disposable gloves, safety goggles/visors and protective clothing when handling the product. Keep out of the reach of children.

Any serious incident involving the product should be reported to the manufacturer and the competent authority of the State in which the user or patient is domiciled.

STORAGE

Store in original packaging below 25°C. Expiry date is placed on the main container. Once container is open, the expiry date does not change if the container is securely closed after each use.

HANDLING THE PRODUCT CONTAINER

Empty containers should be disposed of responsibly or returned to the manufacturer.

PACKAGING

Bottle with 10 ml of preparation, application pipettes (x3).

Last update: 19.05.2024/15

ES	Acetate para disolver la gutapercha
ANTES DE USAR EL PRODUCTO PROCEDE LEA LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES	
EL PRODUCTO ESTÁ CONCEBIDO PARA SU USO ÚNICAMENTE POR ODONTÓLOGOS PROFESIONALES	

OMPOSICIÓN: 100% de aceite eucalipto

USO

El producto EUCALYPTOL está concebido para su uso durante el segundo tratamiento de conductos con el fin de eliminar la gutapercha del canal radicular.

INSTRUCCIONES DE USO

Antes del tratamiento, sumergir la pipeta suministrada en alcohol etílico y dejar secar.

- Colocar 1-2 gotas del líquido en el canal empleando la pipeta incluida en el conjunto.
- Eliminar la gutapercha.

3. En caso de necesidad, emplear otra dosis del producto.
4. Volver a emplear EUCALYPTOL si la gutapercha se muestra seca o quebradiza.
5. Repetir hasta conseguir el efecto deseado.
El producto es reutilizable, pero la pipeta es desechable. La reutilización de la pipeta puede provocar el riesgo de infecciones secundarias.

CONTRAINDICACIONES
No emplear en pacientes con hipersensibilidad a los componentes del producto.

MEDIDAS DE SEGURIDAD

Puede provocar reacciones alérgicas en la piel. Los aceites disolventes de gutapercha pueden reducir la microdureza

de la dentina y afectar negativamente a la interacción de esta con los materiales de restauración dental.

Líquidos y vapores inflamables.

El producto EUCALYPTOL tiene potencial citotóxico. El tratamiento endodóntico puede asociarse a dolor posoperatorio temporal. Utilizar diques de goma, guantes desechables, gafas / visores de seguridad y ropa protectora al manipular el producto. Guardar fuera del alcance de los niños.

En caso de un incidente serio asociado a un dispositivo, informar al fabricante y a la autoridad competente del país donde el usuario o el paciente tiene su domicilio.

ALMACENAMIENTO

Guardar en el embalaje original a una temperatura inferior a 25°C. La fecha de caducidad se encuentra en el envase directo del producto. Una vez abierto el embalaje, la fecha de caducidad no queda alterada, a condición de cerrarlo herméticamente tras cada uso del producto.

MANIPULACIÓN DE LOS ENVASES DEL PRODUCTO

Los residuos de embalajes deben entregarse a la eliminación o devolverse al fabricante.

ENVASE

Botella con 10 ml del producto, pipetas para la aplicación del mismo (x3).

Fecha de la última revisión: 19.05.2024/15

FR	Huile essentielle pour faire fondre la gutta-percha
LIRE LA PRÉSENTE NOTICE AVANT UTILISATION LE PRODUIT NE PEUT ÊTRE UTILISÉ QUE PAR UN DENTISTE	
COMPOSITION: huile d'eucalyptus 100%	

COMPOSITION: huile d'eucalyptus 100%

UTILISATION PREVEU

Le produit EUCALYPTOL est destiné à être utilisé pendant les interventions médicales consistant en un nouveau traitement endodontique afin d'éliminer la gutta-percha du canal radiculaire.

MODE D'EMPLOI

Avant le traitement, tremper la pipette fournie dans l'éthanol et laisser sécher.
1. Mettre 1-2 gouttes de liquide dans le canal à l'aide de la pipette fournie.
2. Retirer la gutta-percha.
3. Si nécessaire, utiliser une nouvelle dose de la préparation.
4. Appliquer EUCALYPTOL encore une fois si la gutta-percha est sèche ou friable.
5. Répéter les opérations jusqu'à l'obtention de l'effet désiré.
Produit à usage multiple, sauf la pipette jetable. L'utilisation multiple de la pipette peut entraîner un risque de contamination secondaire.

CONTRE-INDICATIONS

Ne pas utiliser chez des patients présentant une hypersensibilité aux composants du produit.

PRECAUTIONS

Peut provoquer une réaction allergique de la peau. Les huiles de dissolution de la goutta-percha peuvent réduire la microdureté de la dentine et avoir un effet négatif sur l'interaction de la dentine avec les matériaux de restauration dentaire. Liquide et vapeurs inflammables. Le produit EUCALYPTOL a un potentiel cytotoxique.

Le traitement endodontique peut être associé à une douleur post-traitement temporaire. Utiliser une digue dentaire, des gants jetables, des lunettes de protection et des vêtements de protection lors de la manipulation du produit. Tenir hors de portée des enfants. En cas d'incident grave lié au produit, le signaler au fabricant et à l'autorité publique territorialement compétente selon le lieu d'habitation de l'utilisateur/du patient.

CONSERVATION

Conserver le produit dans son emballage d'origine à une température inférieure à 25°C.

La date limite d'utilisation est indiquée sur l'emballage direct. Après ouverture, la date de péremption ne change pas, à condition de refermer hermétiquement l'emballage après chaque utilisation.

RECYCLAGE DES EMBALLAGES

Les emballages usagés doivent être remis pour recyclage ou retournés au fabricant.

CONDITIONNEMENT

Bouteille contenant 10 ml de produit, pipettes d'application (x3).

Date de dernière mise à jour: 19.05.2024/15

DE	Öl zum Auflösen der Guttapercha
BITTE LESEN SIE VOR DER ANWENDUNG GRUNDLICH DIE PACKUNGSBEILAGE	
DIESES PRODUKT IST AUSSCHLIESSLICH FÜR DEN GEBRAUCH IN ZAHNARZTPRAXEN BESTIMMT	

INHALTSSTOFFE: Eukalyptusöl (100%).

VERWENDUNG/SWECHE

EUCALYPTOL wird bei wiederholter Wurzelkanalbehandlung verwendet, um Gutta-percha aus dem Wurzelkanal zu entfernen.

GEBRAUCH

Tauchen Sie vor Beginn der Behandlung die beigegefügte Pipette in Ethanol und lassen Sie sie trocknen.

- Mithilfe der enthaltenen Pipette 1 bis 2 Tropfen des Präparats in den Wurzelkanal applizieren.
 - Gutta-percha entfernen.
 - Gegebenenfalls eine weitere Dosis anwenden.
 - EUCALYPTOL erneut verwenden, wenn die Gutta-percha noch trocken oder mürbe ist.
 - Den Vorgang bis zur vollständigen Entfernung der Gutta-percha wiederholen.
- Das Produkt ist zur Mehrfachanwendung bestimmt, die Pipette ist hingegen ein Einwegprodukt. Bei einer mehrfachen Verwendung der Pipette besteht das Risiko einer Sekundärinfektion.

GEGENANZEIGEN

Nicht bei Patienten mit etwaiger Überempfindlichkeit gegen die Bestandteile des Präparats anwenden.

SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

Kann allergische Hautreaktionen hervorrufen.

Öle zum Auflösen von Gutta-percha können die Mikrohärtde des Dentins reduzieren und die Interaktion von Dentin mit Zahnrestaurationmaterialien negativ beeinflussen. Das Produkt EUCALYPTOL hat ein zytotoxisches Potenzial. Eine endodontische Behandlung kann mit vorübergehenden postoperativen Schmerzen verbunden sein. Beim Umgang mit dem Produkt sind Kofferdam, Einweghandschuhe, Schutzbrille und Schutzkleidung zu tragen. Für Kinder unzugänglich aufzubewahren. Flüssigkeit und Dampf entzündbar. Im Falle eines schweren Zwischenfalls mit einem Produkt sollte dies dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Landes, in dem der Anwender oder Patient ansässig ist, gemeldet werden.

AUFBEWAHRUNG

In der Originalverpackung bei Temperaturen unter 25°C lagern. Das Haltbarkeitsdatum ist auf der direkten Verpackung angegeben. Die Haltbarkeitszeit ändert sich nicht nach dem Anbrechen der Verpackung, vorausgesetzt die Verpackung wird nach jedem Gebrauch wieder fest verschlossen.

ENTSORGUNG DER LEEREN VERPACKUNG

Leere Verpackungen sind sachgerecht zu entsorgen oder dem Hersteller zurückzuführen.

VERPACKUNG

Flasche à 10 ml Präparat, Applikationspipetten (x3).

Letzte Aktualisierung: 19.05.2024/15

UK	Олія для розчинення гуттаперчі
ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ СЛІД ОЗНАЙОМИТИСЯ З НАВЕДЕНОЮ НИЖЧЕ ІНСТРУКЦІЄЮ	
ПРОДУКТ ПРИЗНАЧЕНИЙ ДЛЯ ПРОФЕСІЙНОГО ВИКОРИСТАННЯ ЛІКАРЕМ СТОМАТОЛОГОМ	

СКЛАД: евкаліптова олія 100%

ПРИЗНАЧЕННЯ

Препарат EUCALYPTOL (ЕВКАЛІПТОЛ) призначений для використання під час повторного лікування корневих каналів з метою видалення гуттаперчі з кореневого каналу.

СПОСІБ ЗАСТОСУВАННЯ

Перед початком процедури занурте піпетку, що додається, в етанол і дайте їй висохнути.

- За допомогою піпетки, що додається, ввести 1-2 краплі рідини в канал.
- Видалити гуттаперчу.
- У разі потреби ввести наступну дозу препарату.
- Якщо гуттаперча є сухою або крихкою, повторно застосувати препарат EUCALYPTOL (ЕВКАЛІПТОЛ).
- Дію повторювати до отримання бажаного результату. Продукт призначений для багаторазового використання. Піпетка, що додається до препарату призначена для одноразового використання. Багаторазове використання піпетки може викликати вторинну інфекцію.

ПРОТИПОКАЗАННЯ

Підвищена чутливість до одного зі складників препарату.

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Може викликати алергічну реакцію шкіри.

Масла, що розчиняють гуттаперчу, можуть знижувати мікротвердість дентину і негативно впливати на взаємодію дентину з матеріалами для реставрації зубів. Легкозаймиста рідина і пара. Препарат EUCALYPTOL (ЕВКАЛІПТОЛ) має цитотоксичний потенціал. Ендодонтичне лікування може бути пов'язане з тимчасовим захворюванням болем. Під час роботи з продуктом використовуйте коффердам, одноразові рукавички, захисні окуляри/козирок і захисну одягу. Зберігати у недоступному для дітей місці.

У разі серйозного випадку, пов'язаного з пристроєм, про це слід повідомити виробника та компетентний орган держави, у якій проживає користувач або пацієнт.

УМОВИ ЗБЕРІГАННЯ

Зберігати в оригінальній упаковці при температурі не нижче 25°C. Термін придатності вказаний на первинній (внутрішній) упаковці. Після розкриття упаковки термін придатності не змінюється, за умови щільного закриття після кожного використання.

ПОВОДЖЕННЯ З ВИДОДАМИ УПАКОВКИ

Відходи упаковки слід передавати на підприємство з утилізації або повернути виробнику.

УПАКОВКА

Пішечка, що містить 10 мл (ml) препарату, піпетки (x3).

Виробник: Підприємство Продукційно-Хандале ЦЕРКАМІД Войтек (Таволова вул, Катовіце) Польща Тел./Факс: +48 15 842 35 85; www.cerkamed.com	Уповноважений представник в Україні: Товариство з обмеженою відповідальністю «ІВІДЕНТ» вул. Курініної Чорногі, 2 корпус 1, 76018 м. Івано-Франківськ, Україна Тел./Факс: +38 (0342) 55-94-55 e-mail: info@ivodent.com.ua www.ivodent.com.ua	UA.TR.101
--	---	--

Дата останнього оновлення: 19.05.2024/15

CS	Oleje k rozpouštění gutaperči
PŘED POUŽITÍM SI PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD VÝROBEK MOHOU POUŽÍVAT POUZE ZUBNÍ LÉKAŘI	
SLOŽENÍ: eukalyptový olej 100%	

SLŮŽENÍ: eukalyptový olej 100%

URČENÍ

Vyrobek EUCALYPTOL je určený k odstranění gutaperči z kořenového kanálu při opakovaném endodontickém ošetření.

ZPŮSOB POUŽITÍ

Před ošetřením ponořte přiloženou pipetu do ethanolu a nechte ji vyschnout.

- Pomocí přiložené pipety kápnete 1–2 kapky kapaliny do kanálku.
- Odstraníte gutaperču.
- V případě potřeby použijte další dávku přípravku.
- Pokud bude gutaperča suchá nebo křehká, použijte EUCALYPTOL znovu.
- Opakujte postup, dokud nedosáhnete požadovaného výsledku. Přípravek je určen k opakovanému použití, pipeta však slouží pouze k jednorázovému použití. Při opakovaném použití pipety hrozí riziko sekundární kontaminace.

KONTRAINDIKACE

Nepoužívejte u pacientů s přecitlivělostí na složky přípravku.

BEZPEČNOSTNÍ INSTRUKCE

Přípravek EUCALYPTOL má cytotoxický potenciál. Endodontické ošetření může být spojeno s dočasnou pooperační bolestí. Při manipulaci s výrobkem používejte koferdam, jednorázové rukavice, ochranné brýle/ ochrannou přilbu a ochranný oděv. Skladujte mimo dosah dětí.

V případě závažné události spojené s prostředkem je třeba ji nahlásit výrobci a příslušnému orgánu státu, v němž má uživatel nebo pacient bydliště.

SKLADOVÁNÍ

Skladujte v originálním obalu při teplotě pod 25°C. Doba použitelnosti je uvedena na obalu. Pokud je obsah balení po každém použití těsně uzavřen, nedochází ke změně doby jeho použitelnosti.

NAKLADÁNÍ S OBALY OD VÝROBKU

Použitý obal musíte odevzdat k likvidaci nebo vrátit výrobci.

OBAL

Lahvička s obsahem 10 ml přípravku, aplikační pipety (x3).

Datum poslední aktualizace: 19.05.2024/15

RU	Масло для растворения гуттаперчи
ПОЖАЛУЙСТА, ПРОЧИТАЙТЕ СЛЕДУЮЩУЮ ИНСТРУКЦИЮ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ	
ПРОДУКТ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ТОЛЬКО ВРАЧОМ-СТОМАТОЛОГОМ	

СОСТАВ: эфирное масло эвкалипта 100%

Перед началом процедуры окуните прилагаемую пипетку в этанол и дайте ей высохнуть.

- Поместить 1-2 капли жидкости в канале с помощью прилагаемой пипетки.
- Удалить гуттаперчу.
- В случае необходимости применить еще одну дозу препарата.
- Применить EUCALYPTOL снова, если гуттаперча будет сухой или хрупкой.
- Повторять до результата.

Изделие предназначено для многократного использования, в то время как пипетка предназначена для однократного использования. Многократное использование пипетки может создавать опасность вторичной инфекции.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

Не применять на пациентах с повышенной чувствительностью к ингредиентам препарата.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Может вызвать аллергическую реакцию кожи.

Масла для растворения гуттаперчи могут снижать микротвердость дентина и негативно влиять на взаимодействие дентина с реставрационными материалами. Легковоспламеняющаяся жидкость и пар. Препарат EUCALYPTOL обладает цитотоксическим потенциалом. Эндодонтическое лечение может сопровождаться временной болью после лечения. При работе с продуктом используйте коффердам, одноразовые перчатки, защитные очки/козырьки и защитную одежду. Хранить в недоступном для детей месте. В случае связанного с изделием серьезного инцидента следует известить об этом производителя и соответствующий государственный орган по месту жительства пользователя или пациента.

ХРАНЕНИЕ

Хранить в оригинальной упаковке при температуре ниже 25°C.

Срок годности указан на первичной упаковке. После вскрытия упаковки срок годности не изменится при условии плотного ее закрытия после каждого использования.

ОБРАЩЕНИЕ С ИСПОЛЬЗОВАННЫМИ ЕМКОСТЯМИ

Использованные емкости следует передать для утилизации или вернуть производителю.

ИМЕЮЩИЕСЯ ЕМКОСТИ

Флакон, содержащий 10 мл препарата, пипетки (x3).

Дата последнего обновления: 19.05.2024/15

IT	Olio per sciogliere la gutta-perca
PRIMA DELL'UTILIZZO LEGGERE ATTENTAMENTE LA SEGUENTE ISTRUZIONE	
IL PRODOTTO DEVE ESSERE UTILIZZATO ESCLUSIVAMENTE DAI DENTISTI	

COMPOSIZIONE: olio di eucalipto 100%

APPLICAZIONE

Il preparato EUCALYPTOL è destinato all'utilizzo durante l'esecuzione di un secondo trattamento dei canali radicolari per eliminare la gutta-perca dal canale radicolare.

MODALITÀ D'USO

Il preparato EUCALYPTOL, immerso nella pipetta fornita in dotazione in etanolo e lasciare asciugare.

- Mettere 1-2 gocce di liquido nel canale usando la pipetta in dotazione.
- Eliminare la gutta-perca.
- Se necessario mettere un'altra dose di preparato.
- Ritutilizzare EUCALYPTOL se la gutta-perca sarà secca o fragile.
- Ripetere le operazioni fino ad ottenere un buon risultato. Il prodotto può essere usato più volte, invece l'applicatore è monouso. L'uso multiplo dell'applicatore può comportare il rischio di infezione retrograda.

CONTROINDICAZIONI

Non usare il prodotto nei pazienti allergici agli ingredienti del preparato.

PRECAUZIONI

Può provocare reazione allergica alla pelle.

Gli oli dissolvono per la gutta-perca possono ridurre la microdurezza della dentina e influire negativamente sull'interazione della dentina con i materiali di ricostruzione dentale.

Liquido e vapori infiammabili.

Il prodotto EUCALYPTOL ha un potenziale citotossico. Il trattamento endodontico può essere associato a un dolore post-operatorio temporaneo. Durante la manipolazione del prodotto utilizzare cofferdam, guanti monouso, occhiali di sicurezza / visiere e indumenti protettivi. Tenere fuori dalla portata dei bambini. In caso di grave incidente, notificare al dispositivo medico, notificare l'evento al produttore e al proprietario dell'ente statale di competenza per il luogo di residenza dell'utente o del paziente.

CONSERVAZIONE

Conservare nella confezione originale ad una temperatura inferiore ai 25°C.

La data di scadenza si trova sulla confezione diretta. Dopo l'apertura, il prodotto non perde la scadenza a condizione che venga chiuso ermeticamente dopo ogni utilizzo.

SMALTIMENTO DEL CONTENITORE

Le confezioni utilizzate devono essere affidate ad un'azienda di smaltimento o restituite al produttore.

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

Bottiglietta contenente 10 ml di preparato, pipette applicative (x3).

Data ultimo aggiornamento: 19.05.

Opbevares utilgængeligt for børn. I tilfælde af forekomst af alvorlige hændelser vedrørende præparatet, skal faktummet rapporteres til producenten og den kompetente statsmyndighed i landet, hvor brugeren eller patienten har sin bopæl.

OPBEVARING

Opbevares i originalemballagen ved en temperatur på ikke under 25°C. Udløbsdatoen findes på den indre emballage. Efter åbning af emballagen ændres holdbarhedsperioden ikke, forudsat at præparatet er lukket tæt efter hver brug.

HÅNTERING AF EMBALLAGEAFFALD
Brugte emballager skal bortskaffes eller returneres til producenten.

EMBALLAGE

En flaske indeholdende 10 ml af præparatet, applikationspipetter (x3).

Seneste opdatering: 19.05.2024/15

EL	Λάδι για τη διάλυση της γουταπέρκας
ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΑΚΟΛΟΥΘΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΟΙΟΝ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΜΟΝΟ ΑΠΟ ΟΔΟΝΤΙΑΤΡΟ	

ΣΥΝΘΕΣΗ: Λάδι ευκαλύπτου 100%

ΧΡΗΣΗ

Το προϊόν EUCALYPTOL προορίζεται για χρήση κατά την επανεπεξεργασία του ριζικού καναλιού για την απομάκρυνση της γουταπέρκας από το ριζικό κανάλι.

ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

Πριν από την επέμβαση, βουτήξτε τη συνδεδεμένη πιπέτα σε αιθανόλη και αφήστε τη να στεγνώσει.

- Τονοθέστε 1-2 σταγόνες υγρού στο κανάλι χρησιμοποιώντας την παρεχόμενη πιπέτα.
 - Αφαιρέστε την γουταπέρκα.
 - Εάν είναι απαραίτητο, χρησιμοποιήστε την επόμενη δόση του παρασκευάσματος.
 - Χρησιμοποιήστε ξανά το EUCALYPTOL εάν η γουταπέρκα γίνει ξηρή ή εύφρακτη.
 - Επαναλάβετε τη διαδικασία μέχρι το ζητούμενο αποτέλεσμα.
- Το προϊόν προορίζεται για πολλαπλή χρήση, ενώ η πιπέτα προορίζεται για μία χρήση. Η επανάχρηση της πιπέτας μπορεί να ενέχει κίνδυνο επανόμλυνσης.

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

Μην χρησιμοποιείτε σε ασθενείς με υπεριαισθησία στα συστατικά του παρασκευάσματος.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΙΣ

Μπορεί να προκαλέσει αλλεργική αντίδραση το δέρματος. Τα έλαια για τη διάλυση της γουταπέρκας μπορούν να μειώσουν τη μικροκυκλορότητα της οδοντικής και να επηρεάσουν αρνητικά την αλληλεπίδραση της οδοντικής με τα υλικά αποκαταστάσης των δοντιών.

Υγρό και σπυρί εύφλεκτα.

Το προϊόν EUCALYPTOL έχει κυτταροτοξικό δυναμικό. Η ενδοδοντική θεραπεία μπορεί να συνδέεται με προσωρινό μεταχειριστικό πόνο. Χρησιμοποιείτε κασκόλ, γάντια μίας χρήσης, γυαλιά ασφαλείας/ προστατευτική προσώπιδα και ενδυμασία κατά το χειρισμό του προϊόντος. Διατίθεται μακριά από παιδιά.

Σε περίπτωση σοβαρού συμπτώματος που σχετίζεται με το προϊόν πρέπει να ενημερωθούν ο κατασκευαστής και η αρμόδια αρχή της χώρας στην οποία κατοικεί ο χρήστης ή ο ασθενής.

ΑΠΟΗΚΕΥΣΗ

Διατίθεται στην αρχική συσκευασία σε θερμοκρασία κάτω των 25°C. Η ημερομηνία λήξης βρίσκεται στην άμεση συσκευασία. Μετά από το άνοιγμα της συσκευασίας, η ημερομηνία λήξης δεν αλλάζει υπό την προϋπόθεση ότι κλείνεται σφικτά μετά από κάθε χρήση.

ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΩΝ ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

Οι χρησιμοποιημένες συσκευασίες πρέπει να απορρίπτονται ή να επεξεργάζονται στον κατασκευαστή.

ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ

Μπουκάλι που περιέχει 10 ml του παρασκευάσματος, πιπέτες εφαρμογής (x3).

Ημερομηνία τελευταίας ενημέρωσης: 19.05.2024/15

ET	Gutapertsi lahustamiseks oli
ENNE KASUTAMIST TUTVUDA ALLTOODUD JUHENDIGA AINULT ARST-STOMATOLOOGILE KASUTAMISEKS MÕELDUD TOODE	

KOOSTISOSAD: eukalüptioli 100%

EESMÄRK

EUCALYPTOL-i toode on ette nähtud kasutamiseks juurekanali uuesti ravi gutapertsi juurekanalist eemaldamiseks.

KASUTUSVIIS

Enne protseduuri juurde asumist kasta lisatud pipett etanooli ja jätta kuivama.

- Lisage kanalisse 1-2 tilka vedelikku, kasutades lisatud pipetti.
- Eemaldage gutapertsi.
- Vajadusel kasutage preparaadi järgmist annust.
- Kui gutapertsi muutub kuivaks või rabeadaks, kasutage uuesti EUCALYPTOL-i.
- Korrake tegevuste, kuni efekti saamiseks.

Toode on mõeldud mitmekordseks kasutamiseks, samas pipett on mõeldud ainult ühekordseks kasutamiseks. Pipeti mitmekordne kasutamine võib põhjustada uuesti infektsiooni ohtu.

VASTUNÄIDUSTUSED

Arge kasutage patsientidel, kellel on ülitundlikkus preparaadi koostisosade.

ETTEVAUTUSABINÕUD

Võib põhjustada allergilist nahareaktsiooni. Gutapertsi lahustamiseks kasutatavad õlid võivad dentini mikrotugevust vähendada ning negatiivselt dentini ja hamba taastusmaterjalide vastastoiemele mõjuda.

Tuleohklik vedelik ja aur. Toode EUCALYPTOL on tsütotoksilise potentsiaaliga. Endodontilise raviga võib kaasneeda ajutine protseduurijärgne valu. Kasutada tootega tõetamisel kofferdami, ühekordselt kasutatavaid kindi, kaitseprille ja kaitseriietust. Hoida lastele kättesaamatus kohas.

Seadmee seotud tõsiste hügieeniliste korral tuleb teavitada tootjat ja kasutaja või patsiendi elukohariigi pädevaid asutusi.

HOIDAMINE

Hoida originaalpakendis temperatuuril alla 25°C. Kõlblikkusaeg on otsese pakendiil. Pärast pakendi avamist kõlblikkusaeg ei muutu, kui see on pärast iga kasutamist tihedalt suletud.

TOOTE PAKENDITE KÄITLEMINE

Kasutatud pakendid tuleb anda üle taaskasutusse või tagastada tootjale.

PAKEND

10 ml preparaati sisaldav pudel, aplikaatorne pipetid (x3).

Viimase värskenduse kuupäev: 19.05.2024/15

FI	Öljy guttapercan liuottamiseen
LUE SEURAAVAT OHJEET ENNEN KÄYTTÖÄ TUOTE VAIN HAMMASLÄÄKÄRIN KÄYTTÖÖN	

AINESOSAT: 100% eukalyptusöljyä

KÄYTTÖTARKOITUS

EUCALYPTOL-tuote on tarkoitettu käytettäväksi juurikanavan uudelleenkäsitelyn aikana guttapercan poistamiseksi juurikanavasta.

KÄYTTÖTAPA

Kasta mukana tuleva pipetti etyylialkoholiin ja anna kuivua ennen jatkamista.

- Lisää 1-2 tippaa nestettä kanavaan mukana toimitetulla pipetillä.
 - Poista guttaperca.
 - Käytä tarvittaessa valmisteen seuraava annos.
 - Käytä EUCALYPTOLia uudelleen, jos guttaperca on kuiva tai hauras.
 - Toista vaiheet, kunnes lopputulos on toivotunlainen.
- Tuote on tarkoitettu moninkertaiseen käyttöön, kun taas pipetti on tarkoitettu kertakäyttöön. Pipetin uudelleenkäyttö voi aiheuttaa uudelleensaastumisen vaaraan.

VASTA-AIHEET

Ei saa käyttää, mikäli potilas on herkistynyt tuotteen aineksille.

VAROTOIMET

Voi aiheuttaa allergisen ihoreaktion. Guttapercaa liuottavat öljyt voivat vähentää dentiniin mikrovuuttua ja vaikuttaa haitallisesti dentiniin ja hampaan restauraatiomateriaalien vuoroaukutuokseen. Syttyvä neste ja höyry. EUCALYPTOL -tuotteella on sytotoksinen potentiaali. Endodonttiseen hoitoon voi liittyä tilapäistä postoperatiivista kipua. Tuotetta käsiteltäessä on käytettävä kafferdiamia, kertakäyttökäsineitä, suojalaseja/ kasvosuojainta ja suojavaateustusta. Säilytä lasten ulottumattomissa. Laitteeseen liittyvän vakavan vaaratilanteen sattuessa siitä on ilmoitettava valmistajalle ja sen maan toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä tai potilas asuu.

SÄILYTYYS

Säilytä alkuperäispakkauksessa enintään 25°C:n lämpötilassa. Käyttökelpoisuusaika on merkitty välittömään pakkaukseen. Pakkauksen avaamisen jälkeen säilyvyys ei muutu, jos se on tiiviisti suljettu jokaisen käytön jälkeen. PAKKAUSTEN KÄSITTELY VALMISTUKSEN JÄLKEEN Kulunut pakkaus on hävitettävä tai palautettava valmistajalle.

PAKKAUS

Pullo, joka sisältää 10 ml valmistetta, annostelupipetti (x3). Viimeisen päivityksen päivämäärä: 19.05.2024/15

HR	Ulje za otapanje gutaperke
PRJE UPORABE PROČITAJTE DONJE UPUTE PROIZVOĐ ZA UPORABU ISKLJUČIVO OD STRANE LJEČNIKA STOMATOLOGA	

SASTAV: eukalyptusovo ulje 100%

NAMJENA

Proizvod EUCALYPTOL namijenjen je uporabi tijekom zahvata ponovnog liječenja korijenskog kanala u svrhu uklanjanja gutaperke iz korijenskog kanala.

NAČIN UPORABE

Prje početka zahvata priloženu pipetu uroniti u etanol (etilni alkohol) i ostaviti da se osuši. 1. Pomocu prilozene pipete stavite 1 do 2 kapi u kanal. 2. Uklonite gutaperku. 3. Ako je potrebno, upotrijebite sljedeću dozu preparata. 4. Ponovno upotrijebite EUCALYPTOL ako gutaperka postane suha ili lomljiva. 5. Ponovite dok ne budete gotovi. Proizvod je namijenjen za višekratnu upotrebu, dok je pipeta namijenjena za jednokratnu upotrebu. Višestruka uporaba pipete može predstavljati rizik sekundarne infekcije.

KONTRAINDIKACIJE

Nemojte upotrebljavati na pacijentima s preosjetljivošću na sastojke preparata.

MJERE OPREZA

Može izazvati alergijsku reakciju kože. Ulja za otapanje dentina mogu smanjiti mikrotvrdoću dentina i negativno utjecati na interakcije dentina s materijalima za restauraciju zuba. Zapaljiva tekućina i para. Uredaj EUCALYPTOL ima citotoksični potencijal. Endodontsko liječenje može biti povezano s prolaznom postoperativnom boli. Prilikom rukovanja proizvodom moraju se koristiti koferdam, rukavice za jednokratnu upotrebu, zaštitne naočale/viziri i zaštitna odjeća. Čuvati na mjestu izvan dohvata djece. U slučaju ozbiljnih nezgoda povezanih s proizvodom, potrebno ih je prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države u kojoj korisnik ili pacijent ima prebivalište.

SKLADIŠTENJE

Čuvati u originalnom pakiranju na temperaturi ispod 25°C. Rok trajanja naveden je na neposrednom pakiranju. Nakon otvaranja pakiranja, rok trajanja se ne mijenja, pod uvjetom čvrstog zatvaranja proizvoda nakon svake upotrebe.

ODLAGANJE AMBALAŽE NAKON UPORABE

Istrošenu ambalažu je potrebno zbrinuti ili vratiti proizvođaču.

PAKIRANJE

Datum posljednjeg ažuriranja: 19.05.2024/15

LV	Elja gutapercas šķīdināšanai
PIRMS LIETOŠANAS LŪDZAM RŪPĪGI IEPAZĪTIES AR ŠIEM LIETOŠANAS NORĀDĪJUMIEM MATERIĀLU VAR IEGĀDĀTIES TĪKAI SERTIFICĪTS ZOBĀRSTNIECIĒBAS SPĒCĪALĪSTS STOMATOLOGS	

SĀSTĀVS: eikalpieta eļļa 100%

PIELIETOJUMS EUCALYPTOL paredzēts izmantot atkārtotas kanālu ārstēšanas laikā, lai izņemtu gutaperču no sakņu kanāla.

LIETOŠANA

Pirms procedūras sākšanas iegremdējiet komplektā iekļauto pipeti etanolā un ļaujiet tai izžūt. 1. 1-2 šķidruma pilnes ar pievienoto pipeti aplicē kanālā. 2. Izņem gutaperču. 3. Nepieciešamības gadījumā lietot vēl vienu līdzekļa devu. 4. Izmantoj EUCALYPTOL atkārtoti, ja gutaperca ir sausa vai trausla. 5. Atkārtot darbības līdz redzamam rezultātam. Produkts paredzēts vairākkārtējai lietošanai, bet pipeti iespējams izmantot tikai vienu reizi. Atkārtota pipetes izmantošana var izraisīt sekundāras infekcijas risku.

KONTRINDIKĀCIJAS

Nelietot pacientiem ar paaugstinātu jutību pret kādu no produkta sastāvdaļām.

PIESARDZĪBAS PASĀKUMI

Var izraisīt alerģisku ādas reakciju. Gutaperču šķīdinoshās ejlas var samazināt dentina mikrocietību un negatīvi ietekmēt dentīna mījiedarbību ar zobu restaurācijas materiāliem. Uzliesmojošs šķidrums un tvaiki. EUCALYPTOL ir citotoksisks potenciāls. Endodontiskā ārstēšana var būt saistīta ar īslaicīgām pēcprocedūras sāpēm. Strādājot ar produktu, ir jāizmanto koferdams, vienreizējais lietošanas cimdi, aizsargbrilles/sejas aizsargi un aizsargapģērbs. Uzglabāt bērniem nepieejamā vietā. Ja, saistībā ar produkta izmantošanu, ir radies nopietns apdraudējums, par to nepieciešams ziņot ražotājam un tās valsts kompetentajai iestādei, kurā lietotājam vai pacientam ir pastāvīga dzīvesvieta.

UZGLABĀŠANA

Uzglabāt oriģinālajā iepakojumā, temperatūrā zem 25°C. Produkta derīguma termiņš norādīts uz tiešā iepakojuma. Pēc iepakojuma atvēršanas derīguma termiņš nemainās, ja pēc katras lietošanas reizes produkts tiek cieši aiztaisīts.

IZLIETOTĀ IEPAKOJUMA PĀRSTRĀDE

Izlietoto iepakojumu nodot atbaidējāi pārstrādei vai atgriezt atpakaļ ražotājam.

IEPAKOJUMS

Pudeļite 10 ml, pipetes līdzekļa aplicēšanai (x3).

Pēdējās atjaunināšanas datums: 19.05.2024/15

NL	Oilje voor het oplossen van guttaperca
NEM VOOR GEBRUIK KENNIS VAN ONDERSTAANDE GEBRUIKSAANWIJZING HET PRODUCT MAG UITSLUITEND WORDEN GEBRUIKT DOOR TANDARTSEN	

SAMENSTELLING: eucalyptusolie 100%

BESTEMMING

EUCALYPTOL is bestemd voor gebruik bij herbehandeling van het wortelkanaal om guttaperca uit het wortelkanaal te verwijderen.

GEBRUIKSAANWIJZING

Vóór de behandeling de bijgevoegde pipet in ethanol dompelen en laten drogen. 1. Druppel 1-2 druppels van de vloeistof in het kanaal met behulp van de meegeleverde pipet. 2. Verwijder de guttaperca. 3. Gebruik indien nodig nog een dosis van het preparaat. 4. Gebruik EUCALYPTOL opnieuw als de guttaperca droog of broos is. 5. Herhaal dit proces tot alles is verwijderd. Het product is bestemd voor meermalige toepassing; de pipet mag u slechts eenmaal gebruiken. Het meerdere malen gebruiken van de pipet kan risico op herinfectie met zich meebrengen.

CONTRA-INDICATIONS

Niet gebruiken bij patiënten die overgevoelig zijn voor bestanddelen van het preparaat.

VEILIGHEIDSMAAATREGELEN

Kan een allergische huidreactie veroorzaken. Oliën voor het oplossen van gutta-percha kunnen de microhardheid van dentine verminderen en een negatieve invloed hebben op de interactie tussen dentine en materialen voor tandrestauratie. Ontvlambare vloeistof en damp. Het product EUCALYPTOL heeft een cytotoxisch potentieel. Endodontische behandeling kan gepaard gaan met tijdelijke postoperatieve pijn. Gebruik koferdam, wegwerphandschoenen, veiligheidsbrillen/-vizieren en beschermende kleding bij het hanteren van het product. Buiten bereik van kinderen bewaren. Indien een ernstig incident in verband met het product plaatsvindt, moet u dit melden aan de fabrikant en de bevoegde autoriteiten van het land waar de gebruiker of de patiënt zijn woon- of verblijfplaats heeft.

BEWARING

Bewaar in de originele verpakking bij een temperatuur die lager is dan 25°C. De uiterste gebruiksdatum bevindt zich op de primaire verpakking.Na het openen van de verpakking verandert de uiterste gebruiksdatum niet, op voorwaarde dat u hem na ieder gebruik hermetisch afsluit.

VERWIJDERING VAN GEBRUIKTE VERPAKKINGEN

Gebruikte verpakkingen moet u aanbieden voor recycling of terugsturen naar de producent.

VERPAKKING

Flesje met 10 ml preparaat, applicatiepipet (x3).

Datum laatste actualisatie: 19.05.2024/15

SK	Oilje na rozpustenie gutaperte
PRED POUŽITÍM SA OBOZNÁME S TÝMTO POKYNNÍ VÝROBK IBA NA POUŽITIE ZUBNÝM LEKÁROM	

ZLOŽENIE: eukalyptový olej 100%

URČENIE

Výrobok EUCALYPTOL je určený na použitie pri opakovanom ošetrovaní koreňového kanálika pre odstránenie z neho gutaperče.

SPÔSOB POUŽITIA

Pred zákrokom ponorte priložený pipetu do etanolu a nechajte ju vyschnúť. 1. Pomocou dodanej pipety aplikujte do kanálika 1-2 kvapky kvapaliny. 2. Odstraňte gutaperču. 3. V prípade potreby použite ďalšiu dávku prípravku. 4. Použite EUCALYPTOL opäť, ak je gutaperča suchá alebo krehká. 5. Postup opakujte, až kým úplne neodstránite gutaperču. Výrobok je určený na viacsobné použitie, pipeta je však určená len na jednorazové použitie. Viacsobné použitie pipety môže spôsobiť riziko reinfekcie.

KONTRAINDIKÁCIE

Nepoužívajte u pacientov s precitlivosťou na zložky prípravku.

BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

Môže vyvolať alergickú kožnú reakciu. Oleje na rozpúšťanie gutaperču môžu znížiť mikrotvrdosť dentínu a negatívne ovplyvňovať interakciu dentínu s materiálmi na obnovu zuba. Horľavá kvapalina a pary. EUCALYPTOL má cytotoxický potenciál. Endodontická liečba môže byť spätá s dočasnou pozákrkovou bolesťou. Pri zaobchádzaní s výrobkom používajte koferdam, jednorazové rukavice, ochranné okuliare/ochranné prilby a ochranný odev. Uchovávajte mimo dosahu detí. V prípade výskytu vážnej nehody súvisiacej s výrobkom, nahláste túto skutočnosť výrobcovi a príslušnému orgánu krajiny, v ktorej má používateľ alebo pacient svoje bydlisko.

SKLADOVANIE

Skladujte v originálnom balení pri teplote nižšej ako 25°C. Dátum expirácie je na primárnom obale. Po otvorení sa dátum expirácie nemeni pod podmienkou, že bude obal po každom použití tesne uzavretý.

MANIPULÁCIA S OBALMI PO VÝROBKU

Použitie obaly odovzdajte na likvidáciu alebo ich vráťte výrobcovi.

BALENIE

Plastička obsahujúca 10 ml prípravku, aplikáčné pipety (x3).

Dátum poslednej aktualizácie: 19.05.2024/15

SL	Oilje za raztapljanje gutaperte
PRED UPORABO IZDELKA PREBERITE NAVODILA ZA UPORABO IZDELKE SMEJO UPORABLJATI IZKLJUČNO ZOBOZDRAVNIKI	

SESTAVA: evkaliptovno olje 100%

NAMEN

Izdelek EUCALYPTOL je namenjen uporabi med ponovnim zdravljenjem za odstranjevanje gutaperče iz koreninskega kanala.

UPORABA

Pred začetkom posega namočite priloženo pipeto v etanol in pustite, da se posuši. 1. S priloženo pipeto kapnite 1–2 kapljici tekočine v kanal. 2. Odstranijte gutaperčo. 3. Po potrebi uporabite dodatni odmerek pripravka. 4. Izdelek EUCALYPTOL uporabite ponovno, če bo gutaperča suha ali krhka. 5. Ponavljajte postopek do zadovoljivega rezultata. Izdelek je namenjen za večkratno uporabo, medtem ko je pipeta primerna za enkratno uporabo. Večkratna uporaba pipete predstavlja tveganje za sekundarno okužbo.

KONTRAINDIKACIJE

Izdelka ne uporabljajte pri pacientih z občutljivostjo na sestavine pripravka.

VARNOSTNA OPOZORILA

Lahko povzroča alergijske odzive kože.

Olja za raztapljanje gutaperče lahko zmanjšajo mikrotrdoto dentina in negativno vplivajo na interakcijo dentina z materiali za obnovo zob.

Vnetljiva tekočina in hapi.

Izdelek EUCALYPTOL ima citotoksični potencial. Endodontsko zdravljenje je lahko povezano z začasnó pooperativno bolečino. Pri delu z izdelkom uporabljati koferdam, rokavice za enkratno uporabo, zaščitna očala/ obranzi ščitniki in zaščitna oblačila. Hranite izven dosega otrok. V primeru resne nesreče, povezane z izdelkom, je treba le-to prijaviti proizvajalcu in pristojnemu organu, v državi prebivališča uporabnika ali pacienta.

SHRANJEVANJE

Shranjujte v originalni embalaži pri temperaturi pod 25°C. Hranite izven dosega otrok. Po odprtju embalaže se rok uporabe ne spremeni, če je embalaža ustrezno zaprta po vsakokratni uporabi.

RAVANJE Z ODPADNO EMBALAŽO

Odpadno embalažo odstranite v skladu z nacionalnimi predpisi ali jo vrnite proizvajalcu.

PAKIRANJE

Steklenička z 10 ml pripravka, pipete za nanašanje (x3).

Datum zadnje posodobitve: 19.05.2024/15

SV	Oilja for upplösning av guttaperca
LÄS DENNA INSTRUKTION INNAN ANVÄNDNING PRODUKTEN AVSEDD UTESLUTANDE FÖR ANVÄNDNING AV TANDLÄKARE	

INNEHÁLL: eukalyptusoljja 100%

TILLÄMPNINGSGOMRÅDE

EUCALYPTOL är avsedd för användning vid upprepad rotbehandling för borttagning av guttaperca ur rotkanalen.

BRUKSANVISNING